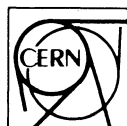
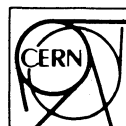
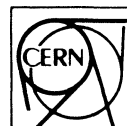


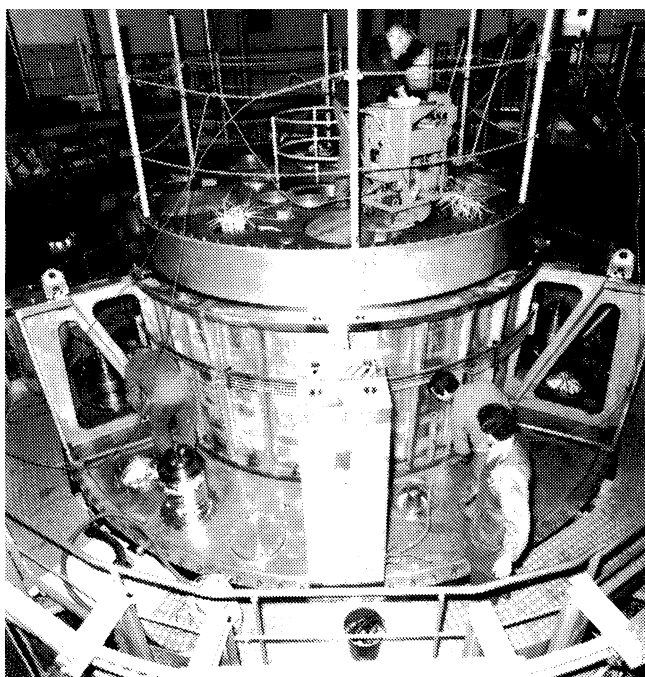
bulletin



WEEK MONDAY 25 FEBRUARY

n° 9/85

SEMAINE DU LUNDI 25 FEVRIER



The dismantling of BEBC, showing (centre) the cylindrical vacuum chamber which still houses the bubble chamber itself... but only for a little while longer. (Photo 61.11.84)

Photo prise au cours du demontage de BEBC et montrant, au centre, le tank a vide cylindrique qui renferme encore, mais pour peu de temps, la chambre a bulles proprement dite. (Photo 61.11.84)

BEBC dismantled

BEBC, the large European bubble chamber, took its last data in a neon-hydrogen mixture around the middle of last summer. The magnet was operated one last time on the Open Day shortly afterwards for a demonstration before an audience of visitors. Subsequently, a start was made on dismantling the various components with the frequent aid of the 170-tonne overhead travelling crane. At the moment, only the cooling system is running in order to keep the large quantities of hydrogen, hydrogen-neon, helium and deuterium at the very low temperatures at which they become liquid. The sale of these liquids is being negotiated. The deuterium was fully converted into heavy water at the beginning of March using a 'burner' supplied by private industry. The dismantling work is due for completion by the end of this year so that a start can be made, for LEP, on the assembly of the magnet for the ALEPH experiment, weighing around 2000 tonnes. The electromagnetic calorimeter of the OPAL detector is to be assembled and tested in the same hall at the same time. Much of the BEBC equipment will be re-used within CERN or sold off outside. Some nostalgia is inevitable when people who have spent so long working with this equipment now have to watch it disintegrate. But our research has to look to the future.

Le demontage de BEBC

La dernière prise de données de BEBC, la grande chambre à bulles européenne, s'est achevée dans un mélange neon-hydrogene vers le milieu de l'été dernier. A la Journée ouverte qui suivait de peu, Paimant fut remis une ultime fois en fonctionnement pour une démonstration devant le public de visiteurs. Puis allaient commencer les opérations de démontage des différents composants avec le concours fréquent du pont-roulant, capable de soulever 170 tonnes. Seul le réfrigérateur de la chambre reste pour l'instant en fonctionnement afin de maintenir sous forme liquide, à très basse température, les grandes quantités d'hydrogene, d'hydrogene-neon, d'hélium et de deuterium. Des négociations sont en cours concernant la vente de ces liquides. Pour le deuterium, sa conversion en eau lourde s'est terminée début mars à l'aide d'un «brûleur» fourni par l'industrie privée. Ce démontage va se terminer vers la fin de cette année afin de permettre le démarrage pour LEP des opérations d'assemblage de Paimant d'ALEPH, dont le poids sera de l'ordre de 2000 tonnes. Parallèlement sera monté et testé dans le même hall le calorimètre électromagnétique du détecteur OPAL. Une grande partie des équipements de BEBC sera réutilisée à l'intérieur de nos Laboratoires ou vendue à l'extérieur. Disons aussi qu'un peu de nostalgie est lisible ici ou là parmi les gens qui ont travaillé tant d'années durant auprès de cette vénérable chambre à bulles et qui la voient aujourd'hui partir en morceaux. Qu'on se rassure : notre programme de recherche fondamentale à ses rigueurs et celles-ci, qu'on le veuille ou non, doivent être respectées.

COMMUNICATIONS *OFFICIELLES*

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

COMITE DE MANAGEMENT

A la reunion du 14 fevrier du Comite de Management, il a ete decide de lancer la phase preliminaire du Systeme d'entrevues periodiques presente par le Groupe Politique du personnel lors de la reunion precedente. La formation du personnel d'encadrement commencera dans le courant de cette annee en vue d'une mise en oeuvre du systeme, au moins au niveau des chefs de groupe, en 1986. Ce systeme sera revu deux ans plus tard afin de mettre en place un systeme d'appréciation officiel, selon la recommandation formulee dans le «Rapport du groupe de travail sur la mise en oeuvre de la politique du CERN en matiere de personnel») (appele Rapport Darriulat).

Une premiere discussion a eu lieu concernant un systeme d'avancement module selon les resultats professionnels. Cette discussion se poursuivra lors des reunions qui suivront.

Le programme a long terme du CERN et les implications correspondantes pour le budget et le personnel ont egalement fait l'objet d'un premier examen. Cela concerne la periode posterieure a l'achevement de la realisation de la phase de 50 GeV du LEP. Une preparation tres soigneuse s'impose en vue d'utiliser au mieux le potentiel scientifique et technique du CERN dans les decennies a venir.

ACTIVITES DE GROUPEMENTS EXTERIEURS SUR LE DOMAINE DU CERN

1. Affichage

L'affichage de petites annonces et de manifestations culturelles, artistiques et economiques sur l'ensemble du domaine (sites de Meyrin et de Preessin et batiments auxiliaires) est autorise a condition d'etre presente a Mme S. ZIVIAN, Departement Documentation, batiment 61, bureau R-022, pour regularisation; il doit se faire sur des panneaux speciaux, prevus a cet effet.

Pour l'affichage de manifestations recreatives et sportives, il est conseille de s'adresser au Secretariat de l'Association du Personnel.

2. Distribution de tracts, de journaux politiques et syndicaux, de prospectus et de publications commerciales, economiques et autres

2.1 Dans les halls, pres des restaurants :

- tracts et journaux politiques et syndicaux : leur distribution n'est pas admise.
- publications commerciales, economiques et autres : une demande ecrite doit etre adressee a Mme S. ZIVIAN, Departement Documentation.

2.2 La publicite commerciale et la propagande politique et syndicate sur l'ensemble du domaine ne sont pas admises.

OFFICIAL

NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

MANAGEMENT BOARD

At the Management Board on 14 February it was decided to start the introductory stage of the Periodic Review scheme which the Staff Policy Group had presented at the previous meeting. Training of supervisors will start later this year with the intention of having the scheme in operation, at least down to Group Leader level, in 1986. The scheme will be reviewed after two years with a view to introducing a formal appraisal scheme as recommended in the 'Report of the Working Group on CERN Staff Policy' (the so-called Darriulat Report).

A first discussion was held on a system of modulated advancement according to performance. This discussion will be continued at subsequent meetings.

There was also a first look at the long-term programme of CERN and the corresponding budget and staff implications. This concerns the period after the completion of construction of the 50 GeV phase of LEP. It needs very careful preparation to make best use of CERN's scientific and technical potential into the next decades.

ACTIVITIES BY OUTSIDE ORGANIZATIONS AND OTHER BODIES ON THE CERN SITES

1. Posters and notices

Small advertisements and publicity for cultural and artistic activities and commercial purposes (on the Meyrin and Preessin sites and in the auxiliary buildings) must first be submitted to Mrs S. ZIVIAN, Documentation Department, Building 61, Office R-022, for official authorization. Such notices and announcements may only be displayed on the special boards provided.

Persons wishing to publicize leisure and sporting activities are advised to contact the Staff Association Secretariat.

2. Distribution of leaflets and pamphlets, political and trade-union newspapers, prospectus and commercial publications, trade and other publications.

2.1 In the halls near the restaurants:

- political and trade-union newspapers, pamphlets and leaflets : distribution not permitted;
- commercial, trade and other publications : requests must be submitted in writing to Mrs S. ZIVIAN, Documentation Department.

2.2 Commercial advertising and political or trade-union propaganda are not permitted on the CERN sites.

3. Collectes d' argent et ventes de charite

Elles peuvent etre autorisees uniquement dans les halls, pres des restaurants et seulement pour les groupes humanitaires.

Une demande ecrite doit etre adreesee a Mme S. ZIVIAN, Departement Documentation, pour etre soumise a Pautorisation de la Direction.

Departement Documentation
Tel. 2848

AUX MEMBRES DU PERSONNEL FRANCAIS
RESIDANT EN FRANCE
Remboursement du «1% social»

Le Gouvernement francais vient de nous faire savoir qu'il est dispose a reverser au CERN le montant des contributions de 1% sur les revenus de 1982 et 1983 que le CERN aura rembourse aux membres de son personnel. En consequence le remboursement du «1% social» va etre effectue.

Pour ce faire, utilisez le formulaire PE 100 «DEMANDE DE REMBOURSEMENT sauf voyages» disponible au Secretariat de votre Division/Departement, sur lequel vous indiquerez ce qui suit :

Remboursement* demande pour 1982:
Remboursement* demande pour 1983:
TOTAL:	
Perception de :	
N° de Particle du role (voir sur votre avertissement):	

N'oubliez pas de remplir correctement les autres rubriques du formulaire notamment le numero d'identification.

Une fois rempli, ce formulaire est a envoyer a M. J.-F. Barthelemy, Departement du Personnel.

Comme vous le voyez, sont remboursees la contribution de 1% sur le revenu de 1982 et celle sur le revenu de 1983. Pour cette derniere, il n'est pas necessaire de Pavoir deja payee pour en demander le remboursement.

Departement du Personnel
Tel. 2855

* Pour ceux ayant d'autres revenus que leur traitement du CERN, le remboursement est egal a :

Total du 1 % social x	<u>Impot remboursable par le CERN</u>
	Impot total

3. Collections and sales for charitable purposes

These activities may take place only in the halls near the restaurants and will be restricted to humanitarian groups.

A written request must first be submitted to Mrs S. Zivian, Documentation Department, who will forward it to the Management for authorization.

Documentation Department
Tel. 2848

A TOUS LES MEMBRES DU PERSONNEL
TRAVAILLANT/AYANT TRAVAILLE EN
ROULEMENT

La Circulaire N° 22 (Bonifications d'Annuities a la Caisse des Pensions en cas de Travail pour Roulement - Depart avance) est disponible au Secretariat de votre Division, ainsi que le questionnaire destine a la mettre en oeuvre. Vous etes pries de remplir ce questionnaire et de le retourner a PAdministrateur du Personnel de votre Division avant le 30 avril 1985.

Departement du Personnel

TO ALL MEMBERS OF THE PERSONNEL
PERFORMING/HAVING PERFORMED SHIFT
WORK

Circular no.22 (Award of Additional Periods of Membership of the Pension Fund to Shift Workers - Early Departure) may be obtained from the Secretariat of your Division, along with a copy of the application form relating to this circular. You are requested to complete the form and return it to the Personnel Officer of your Division before 30 April 1985.

Personnel Department

SEMINARS
SEMINAIRES

Monday 25 February

SPECIAL PS PRESENTATION

at 14.30 hrs - PS Auditorium (bldg. 6, 2-024)

Presentation of Cambridge Consultants Ltd. activities

by S.M. BOSE, Dr. M. MacLEOD,
M. STORY / Cambridge Consultants Ltd.

The talk will review all the commercial activities of the Company in design, development and consultancy services in areas such as : Analogue systems; radio frequency, A/D and D/A interfaces, semicustom IC design, real-time software, microprocessor applications, Digital Signal processing, mechanical and control engineering. Project examples will be given with emphasis on client relationships, and project management.

Mardi 26 fevrier

PRESENTATION

a 14.00 h - Amphitheatre DD (bat. 31, 3^e et.)

Les micro-ordinateurs Olivetti M21 et M24

par Olivetti (Suisse) SA

Ces machines sont compatibles avec les IBM PC et XT et sont equipees d'un Microprocesseur 8086 (8 MHz) et BUS de 16 bits, Un coprocesseur mathematique 8087 peut etre additionne. Elles peuvent etre equipees d'ecran monochrome ou couleur. L'Etat de Geneve vient de decider l'acquisition de 350 de ces machines pour l'utilisation dans l'enseignement secondaire.

Les presentations suivantes vous sont proposees : (en francais)

- Gamme des produits et leurs specifications techniques (M. Boissonnard)
- Le traitement de texte scientifique et les liaisons des M21/M24 avec CAMAC (M. Cerex/CPI)

(in English)

- Hardware and Software compatibility (M. Vigneri)
- The Local Area Network (LAN) (M. Roman)
- Data Transmission with the M21/M24 (M. Vigneri)
- Strategy and trends in Personal Computers (M. Undurraga)
- Advantages of the Olivetti M21/M24 (M. Boissonnard).

A la fin de ces exposes, nous vous proposons une presentation informelle portant sur :

- Le Word Processing scientifique
- Le Local Area Network (LAN)
- La liaison INDEX VT100 et Tektronix 4010
- Le M24 avec coprocesseur arithmetique 8087
- Des essais d'execution de vos programmes.

Wednesday 27 February

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room

Gauge symmetries in curved space : does local supersymmetry protect from anomalies ?

by L. BAULIEU / Paris

Wednesday 27 February

LEP SEMINAR

at 14.30 hrs - LEP Auditorium (bldg. 30, 7th fl.)

Tracking algorithms

by Ch. ISELIN / CERN-LEP

When tracking particle trajectories it is important to use canonical transformations in order to avoid damping or antidamping. It will be shown which tracking methods do or do not violate this condition.

Wednesday 27 February*

DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Amphitheatre (bldg. 31, 3rd fl.)

Electronic mail at CERN : the end of COMICS ?

by Ulf BEYSCHLAG

* POSTPONED FROM 6 FEBRUARY

Under the name of COMICS (Computer based Message systems Interconnect Strategy), an inter divisional study has been performed and now completed. User requirements for electronic mail at CERN have been assessed and various technical solutions have been proposed and evaluated. A project proposal will be presented to the management within the next days. It will consist of a strategy for the interconnection of various electronic mail systems and networks on the CERN site and within the High Energy Physics community. It is based on the new international standard X.4000 (MHS). Further suggested features are an interface to Telex, a directory service for electronic mail addresses, a public distribution list scheme, a hardcopy service for people who cannot access electronic mail systems, and special mailboxes for secretariats. This presentation will describe the results of the COMICS study.

Jeudi 28 fevrier

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 hrs a 12.00 hrs et de 13.00 hrs a 16.00 hrs
Batiment 107

Oerlikon Buehrle (SA) (CH) propose une demonstration du poste de soudage MIG/MAG a impulsions CP 32 W (sous gaz protecteur, refroidi a l'eau, pour un courant de soudage maximal de 320 A), destine plus particulierement au soudage des aciers inoxydables et d'aluminium. Les personnes interessees pourront apporter leurs propres echantillons pour soudage.

Langues : Allemand, francais

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Thursday 28 February*

MEETINGS ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 11.00 hrs - Theory Conference Room

Why LEAR physics is interesting

Three talks directed towards those who are not working at LEAR :

- R. KLAPISCH - General review
- R. LANDUA - Proton-antiproton atoms and X-rays
- P. PAVLOPOULOS - CP violation

* Please note change of day.

Thursday 28 February

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium*

Charmonium spectroscopy at the ISR

J.-P. GUILLAUD / LAPP, Annecy

The R704 experiment has been performed at the ISR to study the direct formation of charmonium states in anti-proton-proton annihilation. The Jet Target, ISR operation and experimental apparatus will be described. Preliminary results on χ_1 , χ_2 and ψ' states will be presented. The search for ψ' state will be discussed.

*Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Monday 4 March

EP SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

Gluonic degrees of freedom and where to find them

by N. ISGUR / Univ. of Toronto

Gluonic excitations of multi-quark states (so-called 'hybrid states') are confidently predicted in most QCD based models of hadrons but such states have not been seen to date. A study of their decays in the flux-tube model provides an immediate explanation and firm predictions of where one should look to find them.

TRAINING AND
EDUCATION
ENSEIGNEMENT

ENSEIGNEMENT GENERAL
Tel. 2844

Jeudi 28 fevrier

de 13.00 h a 13.30 h - Amphitheatre

Science pour tous

par R. CARRERAS

ACADEMIC TRAINING
Tel. 2844 - 3364

25, 26, 27, 28 February
1 March

11.00 to 12.00 hrs - Auditorium

Superconducting components for accelerators

by H. LENGELER, J. TUCKMANTEL,
R. PERIN and M. MORPURGO / CERN

4, 5 and 6 March

11.00 to 12.00 hrs - Auditorium

**From the photons to the neuronal signals :
visual transduction and related biological
problems**

by M. CHABRE / CNRS & CEN, Grenoble

Photons in the visible range (k = 0.4 to 0.7 [ijprovide the main source of information the brain receives from the physical environment. In the retina, a photoreceptor cell is able to detect a single photon (~ 2 eV) and generates an electrical signal which is processed and transmitted through the nervous system. The process has a high sensitivity, a high gain, perfect dark noise rejection and is able to adapt over 6 decades of light intensity while preserving 1% contrast detection ability. This involves a large variety of molecular mechanisms ranging from molecular spectroscopy and photochemistry to enzymology and ion flux controls. Some of these mechanisms are very specific to phototransduction. Others are very gene-

Wednesday 6 March

LEP SEMINAR

at 14.30 hrs - LEP Auditorium (bldg. 30, 7th fl.)

Presentation d'un equipement de gestion technique d'un banc d'essai de climatisation

by Ch. BERTUZZI / CERN-LEP

Wednesday 6 March

DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Amphitheatre
(Building 31, 3rd floor)

**Writing, Reading, Re-writing - The Three 'R's
or: Literate Programming**

by P. ROUSE

ral, and similar to mechanisms underlying apparently unrelated biological processes such as hormonal transduction. And others yet are still very hypothetical. These will be discussed taking as a model the retinal rod cell.

APPRENTISSAGES - (Rappel)
Secretariat: Mme M. Viader-Stucki
Bureau R-005, Batiment 54
Telephone : (83) 2844 ou 2460

L'APPRENTISSAGE AU CERN

- L'apprentissage au CERN est regi par les lois et reglements en vigueur dans le canton de Geneve. En cas de reussite a l'examen de fin d'apprentissage, les apprentis obtiennent le Certificat Federal de Capacite Suisse (CFC) qui equivaut au CAP francais.
- 7 places au total sont offertes pour les 2 professions enseignees au CERN :
 - 'Electronicien'
 - * Labor ant en physique' duree : 4 ans
- Minima requis pour faire acte de candidature :
 - avoir 15 ans revolus a la date du debut de l'apprentissage
 - avoir termine la scolarite obligatoire
 - avoir un niveau scolaire correspondant a la 9^e a Geneve et a la 3^e en France (avec les Mathematiques comme branche forte)
 - resider en Suisse ou dans la region frontaliere de Geneve
 - etre ressortissant d'un pays-membre du CERN (CH-F-D-GB-I-E-A-B-NL-S-N-DK-GR)
- Sur demande (lettre ou telephone a Padresse ci-dessus), les brochures d'informations et les formules de candidature sont envoyees en **fevrier et mars**.

- Les formulaires de candidature doivent être renvoyés le **25 mars au plus tard**. Les formulaires de candidature ne seront pris en considération que si elles sont complètes et accompagnées des notes scolaires de l'année en cours et des années précédentes (niveau secondaire), soit le Livret de Scolarité et Bulletin scolaire pour Genève, et les Bulletins trimestriels pour la France.
- La sélection (test de Math., entrevue, stages pratiques) a lieu en **avril/mai**.

TABLE RONDE SUR LA
BUREAUTIQUE AU CERN

Mardi 26 février
à 11.30 h - Baraque 593, Salle 11

Dans la série des Séminaires d'information destinés aux secrétaires, la deuxième table ronde discutera de quelques-uns des problèmes actuels de bureautique au CERN et jettera un coup d'œil sur l'avenir. La séance commencera par les exposés de U. Beyschlag/DD, M. Gerard/DD, L. Griffiths/EP, A.J. Herz/DG, et C. Roche/MI, et se poursuivra par des questions et une discussion générale. Toutes les secrétaires sont invitées à la réunion ainsi que tout autre collègue concerné. La séance devrait durer une heure environ, mais la discussion pourra se prolonger à l'heure du déjeuner.

Pour toute information complémentaire, veuillez contacter Morna Robillard, int. 3224, ou Susannah Tracy, int. 2724.

INFORMATIONS
GENERALES
GENERAL INFORMATION



AVIS DE DECES

Nous avons le regret d'annoncer le décès subit de Monsieur Serge PERINETTI survenu le 13 février 1985.

Monsieur PERINETTI travaillait à la Division SB depuis le 1.7.1962, date de son arrivée au CERN. Monsieur PERINETTI laisse une veuve et un enfant.

Le Directeur général a envoyé un message de condoléances de la part du personnel CERN à la famille.

Departement du Personnel

- Les apprentis sont engagés (contrats signés) en **juin**.
- L'apprentissage débute le 1^{er} **septembre**.
- En règle générale, le CERN n'engage pas ses apprentis directement après leur apprentissage.
- Tous renseignements détaillés sur les apprentissages cités ci-dessus, ainsi que sur d'autres apprentissages dans le canton de Genève, peuvent être obtenus auprès de l'Office d'Orientation et de Formation Professionnelle, 6 rue Prevost-Martin, 1211 Genève 4 (tel. 20.86.55).

ROUND TABLE DISCUSSION ON
OFFICE AUTOMATION AT CERN

Tuesday, 26 February
at 11.30 hrs - Barrack 593, Room 11

In the series of Information Seminars for secretaries, this second round table discussion will take a look at some of the existing problems of office automation at CERN and what the future holds. The meeting will start with presentations by U. Beyschlag/DD, M. Gerard/DD, L. Griffiths/EP, A.J. Herz/DG, and C. Roche/MI, followed by general questions and discussion. All secretaries are welcome to attend the meeting as are other interested colleagues. It is planned to last not longer than 60 minutes, but the discussion might go on informally over lunch.

For further information, contact Morna Robillard, ext. 3224, or Susannah Tracy, ext. 2724.

ADVISORY COMMITTEE OF CERN USERS
(ACCU)

The next meeting of ACCU will be held on Monday 25 February at 14.00 hrs, with the following agenda :

1. Adoption of agenda
2. Apologies for absence
3. Minutes of previous meeting (CERN/ACCU/21)
4. Matters arising from the minutes including
 - a. CERN computing policy
 - b. Restaurants
 - c. Housing
 - d. Relations staff-users
5. Personnel registration procedures at CERN and users
6. Any other business
7. Items for the agenda of the next meeting
8. Date of next meeting

ACCU is the forum for discussion between CERN management and a representative group of CERN users to review the practical means taken by CERN for the work of Users of the Laboratory. User members are :

AUSTRIA	G. Leder
BELGIUM	vacant
DENMARK	G. Damgaard

FRANCE M. Boratav
J. Feltesse

GERMANY K. Kleinknecht
(Chairman)
H. Siebert

GREECE C. Kourkoumelis

ITALY F. Bradamante
V. Gracco

NETHERLANDS K. Bos

NORWAY A. Klovning

SPAIN E. Higon-Rodriguez

SWEDEN A. Hallgren

SWITZERLAND M. Werlen

UNITED KINGDOM M. Albrow
D. Websdale

CERN C. Fabjan
H. Taureg

CERN management is represented by R. Klapisch (Directorate) and W. Blair/EP, with G.J. Bossen/PE as Secretary. The CERN Staff Association is represented by F. Niebergall. Other members of CERN staff attend as necessary for specific agenda items. Anyone interested in further information about ACCU is welcome to contact the appropriate representative, or the Chairman or Secretary (4472).

LA NORVEGE AU CERN

Du 12 au 15 mars 1985
Hall du Batiment de PAdministration
(Bat. 60 - 1^{er} etage)
10h00 - 17h00 (vendredi 12.00 h)

Onze firmes norvegiennes presenteront le dernier cri de leur technologie a Pexposition '*La Norvege au CERN*'. Cette exposition est organisee par le Conseil Norvegien de PExportation.

Exposants: voir liste ci-apres.

Vous pourrez obtenir un programme detaille :

- au secretariat de votre division
- a Pexposition
- au service de Documentation, bat. 64, R-002.

NORWAY AT CERN

12-15 March 1985
Administration Building
(Bldg. 60 - 1st floor)
10.00 hrs -17.00 hrs (Friday 12.00 hrs)

Eleven Norwegian firms will be presenting their latest technology at the '*Norway at CERN*' exhibition. This exhibition is being organized by the Export Council of Norway.

For list of exhibitors, see below.

A detailed programme will be available :

- at your Division's Secretariat
- at the exhibition
- at the Documentation Office, bldg. 64, R-002.

LISTE DES EXPOSANTS LIST OF EXHIBITORS

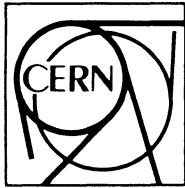
AME
ELDAK A/S
KARMOY STALINDUSTRI A/S
KILSUND ELECTRONICS A/S
NATIONAL ELEKTRO A/S
NATIONAL INDUSTRI A/S
NEK
NORSK DATA A/S
A/S NORSK KABELFABRIKK
SIGMA ELEKTROTEKNISK A/S
STEINSVIK MASKININDUSTRI A/S

Exposition organisee par :

(*Exhibition organiser:*)

NORGES EKSPORTRAD
Conseil Norvegien de PExportation
(The Export Council of Norway)
Drammensveien 40
N - 0255 OSLO 2
Tel. (02) 114030
Telex 18532 n
Mr. Jon JOHNSEN

M. Diraison / FI / 4585



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique ((Association du personnel)) sont publiees sous la seule responsabilite de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

PROTON 'SEMINAIRE SUR LES PENSIONS'

Un compte rendu du 'SEMINAIRE SUR LES PENSIONS', tenu le 29 septembre 1984, paraitra prochainement sous forme de proton. Il sera adresse nominativement a chaque membre du personnel.

Etant donne la longueur du texte, il ne sera publie pour Pinstant que dans sa version originale francaise. Une edition anglaise sera faite si le nombre de demandes au Secretariat de l'Association, par l'intermediaire du bulletin ci-dessous est suffisamment important.

PROTON TENSIONS SEMINAR'

A report on the 'PENSIONS SEMINAR', held on 29 September 1984, will be published shortly in the form of a Proton. It will be distributed nominatively to all Staff Members.

In view of the length of the text it will only be published initially in French.

An English version will be prepared if the number of requests received by the Staff Association Secretariat, by means of the reply slip below is sufficiently important.

To be returned to the Staff Association Secretariat

A retourner au Secretariat de l'Association du Personnel

I would like to receive the English version of the PROTON 'PENSIONS SEMINAR'

Je desire recevoir la version anglaise du PROTON 'SEMINAIRE SUR LES PENSIONS'

NAME, Christian Name :.....

Nom, Prenom :.....**P./?:**.....

Div./Dept. :.....**rY**.....

JARDIN D'ENFANTS DU CERN

Le JARDIN D'ENFANTS est ouvert a tous les enfants de 2ans1/2 a 6 ans du **lundi au vendredi inclus, de 8h.30 a 12h.30 et de 13h.30 a 17h.30.**

La GARDERIE est ouverte tous les **mardis et vendredis apres-midi de 14h.00 a 17h.30, aux enfants de 2 ans a 6 ans.**

Vous pouvez obtenir des renseignements:

- . au@ 833604
- . de10h.00a16h.00au@ 832819.

CULTURAL ACTIVITIES

ACTIVITES CULTURELLES

fevrier

	Musee dart et d'histoire La vie quotidienne au XV ^e siecle Islam et artfiguratif	Les ichnes du Musee dart et d'histoire Valentine Gode-Darel vue par Ferdinand Hodler	Musee Rath L'art et le temps	Cabinet des estampes Jean-Jacques de Boissieu	Musee de l'horlogerie et de l'ematellerie Peter Haden
vendredi	1	1	1		1
samedi	2	2	2		2
*3imanche	3	3	3		3
undi					
mardi	5	5	5	S	5
mercredi	6	6	6		6
:eudi	7	7	7	7	7
vendredi	8	8	8	8	8
samedi	9	9	9	9	9
aimanche	10	10	10	10	
iundi					
mardi	12	12	12	12	
mercredi	13	13	13	13	
leudi	14	14	14	14	14
vendredi	15	15	15	15	15
samedi	16	16	16	16	16
aimanche	17	17	17	17	17
iundi				18	18
mardi	19	19	19	19	19
mercwedi	20	20	20	20	20
jeudi	21	21	21	21	21
vendredi	22	22	22	22	22
samedi	23	23	23	23	23
aimanche	24	24	24	24	24
iundi				25	25
mardi	26	26	26	26	26
mercredi	27	27	27	27	27
ieudi	28	28	28	28	28

CLUBS

PHOTO

CORRIGENDUM

COMITE

Laboratoire : Francisco RODRIGUEZ 03841
Sebastien NYITRAI 04724
Tresorier : Maurice PLASSE 05844

RAPPEL

- a) Concours Photo Club :
Date limite 11.3.1985
- b) Cours ASPA :
Date limite 3.4.1985
Envoi des epreuves a A. VAN PRAAG /DD

AUTOMOBILE

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

JEUDI 7 MARS 1985, a 17H.30
Lab. 4, 3^e etage, 006, Theorie

1. Rapport d'activite
2. Rapport du tresorier
3. Election du nouveau Comite
4. Cotisations 1986
5. Divers

SUBAQUATIQUE

Une projection de diapositives sur le monde sous-marin aux lies Maldives, est organisee par Aldo BONDI.

Cette soiree se tiendra dans la Salle de la Theorie du Bati-ment 4 (3^e etage le **LUNDI 4 MARS 1985, a 18h.00.**

YACHTING

The 1985 season is about to start. For **Information and Inscription Forms**, contact Ingrid GRAF /EP.

There will be 3 Permanences held on :

- . Tuesday February 26,
- . Thursday February 28,
- . Friday March 8,

from 17.30 - 19.00 Hrs, in COOP CANTEEN (Bat. 60/501).

If you wish to participate in a course, you must enrol at the Permanence.

SKI

Dimanche 24 fevrier 1985

Sortie en car a 'Avoriaz- les Portes du Soleil
. Transport-Abonnement: FS 40.-
. Depart a 7h.30 de St. Genis.

Samedi 2 mars 1985

LesTrois Valles (Courchevel).
. Prix:FS45.-
. Depart 6h.30 de Meyrin.

Les Gens des cours doivent s'inscrire et payer a la Permanence.

Dimanche 10 fevrier 1985

Concours interne du Club **Enfants et Adultes**, a Cordon.
. Renseignements et inscriptions a la Permanence.

Carte journaliere Pour les Carroz-Megeve-Val Veny, en vente a la Permanence.

INFORMATION HEBDOMADAIRE

Cotisations/Cartes-neige

Les Bulletins de versement destines au paiement des coti-sations et des catres-neige seront retires des bureaux de poste le **28 fevrier 1985.**

Les personnes qui n'ont pas encore retire leur carte-neige a la Permanence sont priees de le **faire au plus vite le jeu-di de 17h.00 a 18h.30.**

Ski de Fond

Pour terminer ensemble notre saison de ski de fond, nous vous proposons deux sorties d'une journee :

- . **le dimanche 3 mars**, au Marchairuz en partant de la Gi-vrine. Depart du car a 8h.00 a St. Genis, au prix de FS 10.-.
- . **le dimanche 10 mars**, a la Feclaz-Le Revard. Depart du car a 7h.00 St. Genis, au prix de FS 20.-

Inscriptions a la Permanence.

SOIREE DU SKI CLUB

Vendredi 15 mars 1985
au Novotel

Repas dansant

Carte en vente a la permanence.

MODEL

We would like to invite you to the **Annual General Mee-ting** of the Club which will be held on

TUESDAY, 26 FEBRUARY 1985, at 20h.00
in Room 1-025, Building No. 1, 1st floor.

Bring along your latest construction for the static display.

As usual, business will be followed by refreshments offered by the Club.

WOMENS'S CLUB

WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEW-COMERS - COFFEE MORNING

Each month, 2nd Tuesday, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to help with integration into the local community. The meetings take place in the Club Rooms, Restaurant No. 2 (Tortella) (first floor), from 9 a.m. to 11 a.m.

You are invited to attend the next Coffee Morning or, if you have not yet come to the Geneva region, please watch the Weekly Bulletin for dates of the meetings.

We sincerely hope you can come, and look forward to meeting you.

The next meeting for wives of newcomers and Coffee Morning will be held on

TUESDAY 12 MARCH 1985

POUR INFORMATION

SEANCE DE DIAPOSITIVES SUR

LINDEDUNORD ET LE NEPAL
par Norman EA TOUGH /MI

MARDI 26 FEVRIER 1985, a 17H.45
Amphitheatre du Batiment Principal

POUR INFORMATION

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaines permanences du Credit Social des Fonctionnaires :

VENDREDIS 8 et 22 MARS 1985

de 14h.OO a 16h.00 dans les locaux de VAssociation du Personnel Batiment 564.

COOPERATIVES

INTERFON

Permanences de l'Auto-Ecole des Ararvis au magasin de St. Genis de 9h.00 a 11h.OO, les samedis 23 fevrier, 2 et 23 mars 1985.

Animations de printemps :

- . VENDREDI 15 MARS, avec le Comptoir des Fers, Curdy, Corebat, au magasin de St. Genis de 13h.00 a 19h.00.
- . SAMEDI 16 MARS, presentation de la Collection PIERRE CARDIN SPORTSWEAR au NOVOTEL de Ferney de 9h.00 a 18h.00.
- . SAMEDI 23 MARS, arbres, arbustes, vegetaux avec les Pepinieres du Forez, au magasin de St. Genis de 9h.00 a 12h.00 et de 14h.00 a 16h.00.
- . MERCREDI 22 et JEUDI 23 MAI, avec COTE, traditionnelle promotion de papiers peints, moquettes, peintures, vernis, outillage, etc..

Promotion Gex-Materiaux, remise minimum 25% sur une partie de la gamme CERABATI : faience, gres emailles, gres d'Alsace et tarifs fin de stock sur gres cerames, gres emailles, gres etires, faiences.

COOPIN

SUR COMMANDE : Pour une cuisson plus rapide et plus simple, pour rechauffer et decongeler, nous vous suggerons le four a micro-ondes.

Pour bronzer sans coup de soleil et tout au long de Pannee, nous vous proposons le solarium.

EN ACTION : Cette semaine nous avons de tres jolies montres hommes et dames avec un rabais supplemental de 10o/o.

SEMAINE DU 25 fevrier AU 1er mars			
Midi/Lunch Time	No.1 Bdtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)	No. 2 Bdtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)	No.3 Bdtiment 866 Building 866 Prevessin (¥)
Prix	I 5.10 // 5.90	^ 5.30 // 6.10	FF. 17.30 FF. 22.10
LUNDI/ MONDAY	Ravioli sauce au jambon Salade Saute* de dinde Pommes mousseline Petits pois	Menu non communique*	Bouch^e financiere Riz Ldgumes saison Langue de boeuf
MARDI/ TUESDAY	Oeufs durs sauce ereme Epinards en branches Salade Chicken chips Tomate grilled		Tendron de veau Gratin dauphinois Legumes saison Calamars
MERCREDI/ WEDNESDAY	Tripes milanaises Pommes nature Salade Goulash hongrois Polenta Salade		Poulet roti Pates Legumes saison Epaule d'agneau
JEUDI/ THURSDAY	Vol au vent charcutiere Riz Pilau/ Salade Boeuf bouilli Carottes Pommes nature		Steack Pommes frites Legumes saison Saute* de pore
VENDREDI/ FRIDAY	Fleischkaese grille* Pommes en dfs Salade Poisson		Filet de poisson Sauce Win Blanc Pommes nature Legumes saison Choucroute garnie

Heures
douverture

ReTTaTn?ant**Bo

Lundi au Vendredi :
06h30 a 23h00
Samedi et Dimanche :
1. Cafetaria : 7h00 A 22h'
2. Restaurant 11h30 a 14h
18h00 a 19h30

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :
06h a 20h30
Samedi :
08h00 a 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :
07h30 a 18h00
(Restauration a midi seulement)

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1985

WEEKLY CALENDAR

[illegible]